

SZENE 33 • NUMMER 7

Żgħira wisq, kbira wisq

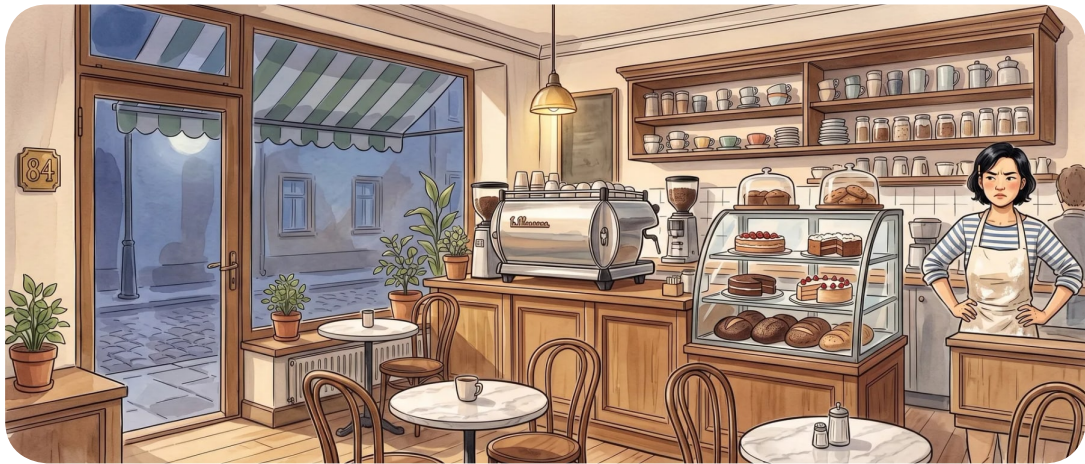
Deine warme Kleidung ist noch zu Hause. Mittwoch nach der Arbeit nimmt Lina dich in einen guten günstigen Kleiderladen mit. Das Schild an der Treppe sagt: Kleidung im zweiten Stock. Kannst du die Jacke anprobieren? Gibt es eine größere? In Blau? Sie kostet €120. Kannst du mit Karte bezahlen?

133 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Das Wetter und die passende Kleidung

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann nach einer Größe und Farbe fragen, Kleidung anprobieren und mit Karte bezahlen.

Lina = ■ Lena (Lukas) = ○ Nicole = ▲

Mittwoch nach der Arbeit im Café. Nachmittags sind Wolken und kalter Wind gekommen, und du zitterst im dünnen Hemd.

■ Għandek il-bard? Int bil-qmis biss! U barra hemm ir-riħ.

○ Iva, ħafna. Il-ħwejjeg is-sħan tiegħi għadhom f'Hamburg.

■ Mela mmorru? Naf ħanut tajjeb, mhux bogħod. U rħis ukoll.

Im Laden liest du das Schild neben der Treppe.

○ "Ħwejjeg: it-tieni sular."

▲ Bonswa! Kif nista' ngħinek?

○ Qed infittex ġakketta sħuna. U rħisa.

▲ X'daq tilbes?

○ Ma nafx eżatt... M, naħseb?

Lina antwortet, bevor die Verkäuferin es kann.

■ L. Akbar milli taħseb.

Du nimmst eine schwarze Jacke von der Kleiderstange.

○ Nista' nipprova din, jekk jogħġbok?

▲ Żgur. Hemm, ħdejn il-mera.

○ Żgħira wisq.

■ Għedtlek.

○ Hemm waħda akbar? Sewda jew blu?

Sie bringt eine leuchtend gelbe Jacke.

▲ Akbar, għandi waħda biss. Safra.

■ Safra! Bħax-xemx!

○ L-isfar mhux il-kulur tiegħi. U hi kbira wisq!

■ Mhux importanti. Hi sħuna, u tixraqlek ħafna.

▲ U hi l-aħħar waħda. L-isħan u l-isbaħ tal-ħanut kollu!

○ Tajjeb, tajjeb. Nieħu din.

○ Kemm tiswa?

▲ Mija u għoxrin ewro.

○ Għalja... Imma sħuna. Nista' nħallas bil-karta?

Sie faltet die Jacke und legt sie in eine Tasche.

▲ Žgur. Hawn hi.

▲ Trid xi ħaġa oħra? Kappell? Žraben?

○ Le, grazzi. Il-ġakketta biss.

Ellas Regenmantel ist senfgelb.

■ Prosit! Issa int bħal Ella.

Toħroġ mill-ħanut bil-ġakketta s-safra, u Lina tidħak. Barra x-xemx reġgħet ħarġet, imma r-riħ kiesaħ. Int m'għandekx bard, u issa r-raħal kollu jista' jarak.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jaħseb

denken

Naħseb li ...: ich glaube, dass X'taħseb?
Was denkst du?

jipprova

anprobieren

Ipprovaha: probier sie an (bei einem weiblichen maltesischen Wort wie ġakketta). Dasselbe Verb heißt auch versuchen.

jixraq

stehen

Die Person steht in der Endung: il-kulur jixraqlek, die Farbe steht dir; bei einer weiblichen Sache tixraqlek. Für die passende Größe sagt Maltesisch tiġik tajba, wörtlich „sie kommt dir gut“.

KLEIDUNG • ҲWEJJEG

qmis

Hemd, T-Shirt

Mehrere Hemden: qomos.

ħwejjeg

Kleidung

Immer Mehrzahl: il-ħwejjeg tiegħi, meine Kleidung.

kappell

Hut

Mehrere Hüte: kpiepel.

żarbun

Schuhe

Ein Schuh: żarbun; Schuhe: żraben.

ZU HAUSE • FID-DAR

sular

Stockwerk

It-tieni sular: der zweite Stock. Der Boden, auf dem man steht, heißt l-art.

mera

Spiegel

Mehrere Spiegel: mirja.

GELD UND EINKAUFEN • FLUS U XIRI

daq

Größe

Bei Schuhen heißt es numru: numru 40.

ZAHLEN AB 11 • IN-NUMRI MINN 11**mija****hundert**

Vor einem Nomen: mitt (mitt ewro). 120: mija u għoxrin. 200: mitejn; 700: seba' mija.

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • KIF INHU? KIF INHI?**irħis****billig**

irħis (m) · rħisa (f) · rħas (pl). Günstiger: orħos.

l-aħħar**letzt**

Vor dem Nomen mit Artikel: l-aħħar paġna, die letzte Seite. Allein: l-aħħar waħda, die letzte. Fl-aħħar: zum Schluss.

ALLTÄGLICHE DINGE • AFFARIJET TA' KULJUM**karta****Bankkarte**

Mit Karte bezahlen: bil-karta. Karta bedeutet auch Papier.

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 L. Akbar milli taħseb.

- ☐ A Lina
- ☐ B Nicole
- ☐ C Lena

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 U hi l-aħħar waħda. L-isħan u l-isbaħ tal-ħanut kollu!

- ☐ A Und sie ist die letzte. Die wärmste und schönste im ganzen Laden!
- ☐ B Gelb! Wie die Sonne!
- ☐ C Natürlich. Dort, neben dem Spiegel.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Hundertzwanzig Euro.

- ☐ A Mija u għoxrin ewro.
- ☐ B Nista' nipprova din, jekk jogħġbok?
- ☐ C X'daqs tilbes?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

waħda

jew

Hemm

blu?

akbar?

Sewda

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Tajjeb, tajjeb. Nieħu din.
- ☐ "Hwejjegħ: it-tieni sular."
- ☐ Trid xi ħaġa oħra? Kappell? Żraben?
- ☐ Ma nafx eżatt... M, naħseb?
- ☐ Akbar, għandi waħda biss. Safra.

SZENE 33 • WÖRTER

Żgħira wisq, kbira wisq

Zu klein, zu groß

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Wetter und die passende Kleidung

Maltesisch

Online lesen & hören



qmis
Hemd, T-Shirt



ħwejjeg
Kleidung



irħis
billig



sular
Stockwerk



daqs
Größe



jaħseb
denken



jipprova
anprobieren



mera
Spiegel



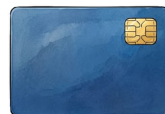
jixraq
stehen



l-aħħar
letzt

100

mija
hundert



karta
Bankkarte

Wörter

qmis

Hemd, T-Shirt

Għandek il-bard? Int bil-qmis biss! U barra hemm ir-riħ.

ħwejjegħ

Kleidung

"Ħwejjegħ: it-tieni sular."

irħis

billig

Qed infittex ġakketta sħuna. U rħisa.

sular

Stockwerk

"Ħwejjegħ: it-tieni sular."

daq

Größe

X'daq tilbes?

jaħseb

denken

L. Akbar milli taħseb.

jipprova

anprobieren

Nista' nipprova din, jekk jogħġbok?

mera

Spiegel

Żgur. Hemm, ħdejn il-mera.

jixraq

stehen

Mhux importanti. Hi sħuna, u tixraqlek ħafna.

l-aħħar

letzt

U hi l-aħħar waħda. L-isħan u l-isbaħ tal-ħanut kollu!

mija

hundert

Mija u għoxrin ewro.

karta

Bankkarte

Għalja... Imma sħuna. Nista' nħallas bil-karta?

kappell

Hut

Trid xi ħaġa oħra? Kappell? Żraben?

żarbun

Schuhe

Trid xi ħaġa oħra? Kappell? Żraben?

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 qmis

- ☐ A Und Ihnen?
- ☐ B Hemd, T-Shirt
- ☐ C meistens

2 mera

- ☐ A Spiegel
- ☐ B jung
- ☐ C Markt

3 jixraq

- ☐ A stehen
- ☐ B Februar
- ☐ C Sonntag

4 daqs

- ☐ A zurück
- ☐ B Größe
- ☐ C Fußball

5 karta

- ☐ A Bankkarte
- ☐ B ein bisschen
- ☐ C lang

6 l-aħħar

- ☐ A Nachmittag
- ☐ B Koffer
- ☐ C letzt

W2) IM BEKLEIDUNGSGESCHÄFT

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

qmis kappell bard

Għandek il-_____? Int bil-_____ biss!

Bedeutung: Ist Ihnen kalt? Sie tragen nur ein Hemd!

żraben ħwejjeg

Il-_____ is-sħan tiegħi għadhom f'Hamburg.

Bedeutung: Meine warmen Sachen sind noch in Hamburg.

mera sular

"Ħwejjeg: it-tieni _____."

Bedeutung: „Kleidung: zweiter Stock.“

nħallas nipprova

Nista' _____ din, jekk jogħġbok?

Bedeutung: Kann ich diese bitte anprobieren?

mera karta

Kemm tiswa? Nista' nħallas bil-_____?

Bedeutung: Wie viel kostet sie? Kann ich mit Karte bezahlen?

W3) EIN HUT FÜR DIE FESTA

Fülle die Sprechblasen aus.



rħis għali qmis kappell Žgħir kbir

Ġorġ: Bongħu! Għandi bzonn _____ għall-festa.

Nicole: Hawn hu. Iswed, u _____ ħafna.

Ġorġ: Oh. _____ wisq.

Ġorġ: U dan _____ wisq... imma jixraqli!

Bedeutung: 1. Guten Morgen! Ich brauche einen Hut für die Festa.

2. Bitte schön. Schwarz und sehr günstig.

3. Oh. Er ist zu klein.

4. Und die ist zu groß ... aber sie steht mir!

W4) WAS MAN TRÄGT

Ordne die Paare zu.

① mera

Ⓐ Schuhe

② ġakketta

Ⓑ teuer

③ qmis

Ⓒ Spiegel

④ żraben

Ⓓ billig

⑤ rħis

Ⓔ Kleidung

⑥ kappell

Ⓕ Jacke

⑦ ħwejjeġ

Ⓖ Hut

⑧ għali

Ⓗ Hemd, T-Shirt

L-iṣḥan, kbira wisq, mitt ewro

Am meisten, zu groß und die Hunderter

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Wetter und die passende Kleidung

Maltesisch

Online lesen & hören



Mit Artikel vor dem Komparativ entsteht der Superlativ, die höchste Stufe: **iṣḥan**, wärmer, wird **l-iṣḥan**, am wärmsten • **akbar**, größer, wird **l-akbar**, am größten. Der Komparativ beginnt immer mit einem Vokal, daher heißt der Artikel immer **l-**. Der Superlativ kann nach dem Nomen mit dessen Artikel oder davor ohne weiteren Artikel stehen: **il-ġakketta l-iṣḥan** oder **l-iṣḥan ġakketta**, die wärmste Jacke. „Von“, etwa „des ganzen Ladens“, heißt **ta': l-iṣḥan tal-ħanut kollu**.

DER SUPERLATIV

Komparativ	Superlativ	Bedeutung
iṣḥan	l-iṣḥan	wärmer • am wärmsten
iksaħ	l-iksaħ	kälter • am kältesten
isbaħ	l-isbaħ	schöner • am schönsten
akbar	l-akbar	größer, älter • am größten, am ältesten
iżġħar	l-iżġħar	kleiner, jünger • am kleinsten, am jüngsten
itwal	l-itwal	länger, größer • am längsten, am größten

Komparativ	Superlativ	Bedeutung
aḥjar	l-aḥjar	besser · am besten

Wie der Komparativ bleibt der Superlativ unabhängig von Geschlecht und Zahl gleich:

il-ġakketta l-iṣḥan, il-kappell l-iṣḥan. l-aqwa, das Beste, war Marijas Wort: **l-aqwa tbassir**, die beste Wettervorhersage.

L-iṣḥan u l-isbaḥ tal-ḥanut kollu!

Die wärmste und schönste im ganzen Laden!

Fin-numru sebgħa, Ella l-iżgħar u Marija l-akbar.

In Haus Nummer 7 ist Ella die Jüngste und Marija die Älteste.

Jannar hu x-xahar l-iksaḥ.

Januar ist der kälteste Monat.

„Zu“ heißt **wisq** nach dem Adjektiv: **żgħira wisq**, zu klein. Das Adjektiv passt sich weiterhin dem Nomen an: **il-kappell kbir wisq, il-ġakketta kbira wisq, iż-żraben kbar wisq**. Unterscheide **ḥafna**, sehr: **kbira ḥafna** bedeutet sehr groß und kann genau richtig sein; **kbira wisq** bedeutet zu groß.

SEHR UND ZU: ḤAFNA, WISQ

Sehr	Zu	Bedeutung
kbira ḥafna	kbira wisq	sehr groß · zu groß
żgħira ḥafna	żgħira wisq	sehr klein · zu klein
għalja ḥafna	għalja wisq	sehr teuer · zu teuer
sħuna ḥafna	sħuna wisq	sehr warm · zu warm

Vor einem Verb heißt „als“ **milli**, nicht **minn**: **akbar milli taḥseb**, größer, als du denkst. „Welcher?“ heißt **liema**: **Liema ġakketta?** Welche Jacke? **Liema waḥda?** Welche? Bei einem männlichen Nomen: **liema wieḥed?**

L. Akbar milli taħseb.

L. Größer, als du denkst.

Liema waħda hi l-isħan?

Welche ist am wärmsten?

Hundert heißt **mija**, vor einem Nomen **mitt: mitt ewro**. Weitere Zahlen folgen nach **u**, und: **mija u għoxrin ewro**, hundertzwanzig Euro. Zweihundert hat eine eigene Form: **mitejn**. Ab dreihundert steht die Kurzform aus Modul 3 davor: **tliet mijā, ħames mijā**. Nach allen steht das Nomen in der Einzahl: **mitejn ewro, tliet mitt ewro**.

AB HUNDERT

Zahl	Vor einem Nomen	Bedeutung
mija	mitt ewro	100 · €100
mija u għoxrin	mija u għoxrin ewro	120 · €120
mitejn	mitejn ewro	200 · €200
tliet mijā	tliet mitt ewro	300 · €300
ħames mijā	ħames mitt ewro	500 · €500

Mija u għoxrin ewro.

Hundertzwanzig Euro.

Il-kappell jiswa mitt ewro? Għali wisq!

Der Hut kostet hundert Euro? Viel zu teuer!

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Superlative und die Wörter für „zu“ an.

- 1 L-isħan u l-isbaħ tal-ħanut kollu!

Bedeutung: Die wärmste und schönste im ganzen Laden!

- 2 Żgħira wisq.

Bedeutung: Sie ist zu klein.

- 3 L-isfar mhux il-kulur tiegħi. U hi kbira wisq!

Bedeutung: Gelb ist nicht meine Farbe. Und sie ist zu groß!

- 4 Fin-numru sebgħa, Ella l-iżgħar u Marija l-akbar.

Bedeutung: In Haus Nummer 7 ist Ella die Jüngste und Marija die Älteste.

- 5 Il-kafè tiegħi I-aħjar fir-raħal!

Bedeutung: Mein Kaffee ist der beste im Dorf!

- 6 Jannar hu x-xahar I-iksaħ, u Ġorġ hu I-itwal
fid-dar.

Bedeutung: Januar ist der kälteste Monat, und Ġorġ ist der Größte im Haus.

G2) DIE HÖCHSTE STUFE

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 **Din il-ġakketta _____ tal-ħanut.**

- ☐ A I-iksaħ
- ☐ B I-isħan
- ☐ C isħan

Bedeutung: Diese Jacke ist die wärmste im Laden.

- 2 **Jannar hu x-xahar _____.**

- ☐ A I-isħan
- ☐ B I-iksaħ
- ☐ C iksaħ

Bedeutung: Januar ist der kälteste Monat.

3 Il-kafè tiegħi _____ fir-raħal.

- ☐ A l-agħar
- ☐ B l-aħjar
- ☐ C aħjar

Bedeutung: Mein Kaffee ist der beste im Dorf.

4 Ġorġ hu _____ fid-dar.

- ☐ A itwal
- ☐ B l-iqsar
- ☐ C l-itwal

Bedeutung: Ġorġ ist der Größte im Haus.

5 Ella hi _____ fid-dar.

- ☐ A l-iżgħar
- ☐ B l-akbar
- ☐ C iżgħar

Bedeutung: Ella ist die Jüngste im Haus.

6 Marija hi _____ fid-dar.

- ☐ A l-iżgħar
- ☐ B l-akbar
- ☐ C akbar

Bedeutung: Marija ist die Älteste im Haus.

7 Is-sajf hu l-istaġun _____.

- ☐ A l-iksaħ
- ☐ B isbaħ
- ☐ C l-isbaħ

Bedeutung: Der Sommer ist die schönste Jahreszeit.

G3) ZU, SEHR UND WIE VIEL

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Il-ġakketta s-sewda żgħira _____.

- ☐ A ħafna
- ☐ B wisq

Bedeutung: Die schwarze Jacke ist zu klein.

2 Il-kafè tiegħi tajjeb _____!

- ☐ A ħafna
- ☐ B wisq

Bedeutung: Mein Kaffee ist sehr gut!

3 Il-kappell _____ wisq.

- ☐ A kbira
- ☐ B kbar
- ☐ C kbir

Bedeutung: Der Hut ist zu groß.

4 Iż-żraben _____ wisq.

- ☐ A kbira
- ☐ B kbir
- ☐ C kbar

Bedeutung: Die Schuhe sind zu groß.

5 Il-ġakketta s-safra _____ wisq.

- ☐ A kbira
- ☐ B kbir
- ☐ C kbar

Bedeutung: Die gelbe Jacke ist zu groß.

6 Tiswa _____ u għoxrin ewro.

- ☐ A mitt
- ☐ B mitejn
- ☐ C mija

Bedeutung: Sie kostet hundertzwanzig Euro.

7 Il-kappell jiswa _____ ewro? Għali wisq!

- ☐ A mija
- ☐ B mitt
- ☐ C mitejn

Bedeutung: Der Hut kostet hundert Euro? Viel zu teuer!

8 Iż-żraben? _____ ewro.

- ☐ A Mitt
- ☐ B Mija
- ☐ C Mitejn

Bedeutung: Die Schuhe? Zweihundert Euro.

9 Il-ġakketta l-ħadra? Tliet _____ ewro.

- ☐ A mija
- ☐ B mitt
- ☐ C mitejn

Bedeutung: Die grüne Jacke? Dreihundert Euro.

G4) DIE GELBE JACKE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

ħafna wisq

Il-ġakketta s-sewda żgħira _____.

Bedeutung: Die schwarze Jacke ist zu klein.

isħan l-isħan

Hawn hi l-ġakketta s-safra: _____ tal-ħanut!

Bedeutung: Hier ist die gelbe Jacke: die wärmste im Laden!

I-isbaħ ħafna wisq isbaħ

Hi sħuna, u tixraqlek _____. Hi _____!

Bedeutung: Sie ist warm und steht Ihnen wirklich gut. Sie ist die schönste!

Mitt Mija

Kemm tiswa? _____ u għoxrin ewro? Għalja!

Bedeutung: Wie viel kostet sie? Hundertzwanzig Euro? Teuer!

mitejn mija mitt

Il-kappell jiswa _____ ewro, u ż-żraben _____.

Bedeutung: Der Hut kostet hundert Euro und die Schuhe zweihundert.

aħjar l-aħjar

Jien nagħmel _____ kejk fir-raħal.

Bedeutung: Ich mache den besten Kuchen im Dorf.

l-iżgħar iżgħar l-akbar

Fin-numru sebgħa, Ella _____ u Marija _____.

Bedeutung: In Haus Nummer 7 ist Ella die Jüngste und Marija die Älteste.

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

kollu.

tal-ħanut

Hi

u

l-isħan

l-isbaħ

Bedeutung: Sie ist die wärmste und schönste im ganzen Laden.

2 Il-ġakketta wisq. żgħira

Bedeutung: Die Jacke ist zu klein.

3 Iż-żraben kbar wisq.

Bedeutung: Die Schuhe sind zu groß.

4 mija għoxrin u Tiswa ewro.

Bedeutung: Sie kostet hundertzwanzig Euro.

5 l-isħan? hi ġakketta Liema

Bedeutung: Welche Jacke ist die wärmste?

6 ewro. mitt jiswa Il-kappell

Bedeutung: Der Hut kostet hundert Euro.

7 wisq! Għali ewro? Mitejn

Bedeutung: Zweihundert Euro? Viel zu teuer!

8 Il-kafè tiegħi l-aħjar.

Bedeutung: Mein Kaffee ist der beste.

9 l-itwal, Ġorġ Ella l-iżgħar. u

Bedeutung: Ġorġ ist der Größte und Ella die Jüngste.

- 10 l-iksaħ. Jannar hu x-xahar

Bedeutung: Januar ist der kälteste Monat.

- 11 fid-dar. l-akbar Marija

Bedeutung: Marija ist die Älteste im Haus.

- 12 Il-ġakketta tixraqlek ħafna.

Bedeutung: Die Jacke steht Ihnen wirklich gut.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 Die schwarze Jacke, die du anprobierst, ist zu klein. Sag das. Du sagst:

- A L-iżġħar.
- B Żgħira wisq.
- C Kbira wisq.

2 Nicole sagt, die gelbe Jacke ist die wärmste im Laden. Nicole sagt:

- ☐ A Hi l-iksaħ tal-ħanut kollu.
- ☐ B Hi isħan tal-ħanut kollu.
- ☐ C Hi l-isħan tal-ħanut kollu.

3 Drei Jacken hängen auf der Stange. Frage, welche am wärmsten ist. Du sagst:

- ☐ A Fejn hi l-iksaħ?
- ☐ B Min hi l-isħan?
- ☐ C Liema waħda l-isħan?

4 Sag Lina, dass der Hut zweihundert Euro kostet. Du sagst:

- ☐ A Il-kappell jiswa żewġ mija ewro!
- ☐ B Il-kappell jiswa mitt ewro!
- ☐ C Il-kappell jiswa mitejn ewro!

5 Lina sagt, die gelbe Jacke ist zu groß, aber warm. Lina sagt:

- ☐ A Kbira ħafna, imma kiesħa.
- ☐ B Kbira wisq, imma sħuna.
- ☐ C Kbir wisq, imma sħun.

6 Lina erzählt dir, dass sie den besten Kuchen im Dorf macht. Lina sagt:

- ☐ A Jien nagħmel l-aħjar kejk fir-raħal.
- ☐ B Jien nagħmel l-agħar kejk fir-raħal.
- ☐ C Jien nagħmel aħjar kejk fir-raħal.